

English

Specimen Collection Guide - Nasopharyngeal Swabs

How to collect a nasopharyngeal swab sample:

1. Tilt patient's head back 70 degrees. Gently and slowly insert a nasopharyngeal swab, provided with your kit, through the nostril parallel to the palate until resistance is encountered.
2. Gently rub and roll the swab, leaving it in place for several seconds to absorb secretions. If a deviated septum or blockage creates difficulty in obtaining the specimen from one nostril, use the same swab to obtain the specimen from the other nostril.
3. Slowly remove swab while rotating it. The specimen is now ready for preparation using the extraction buffer tubes.

Français

Guide de prélèvement des échantillons - Écouvillons nasopharyngés

Comment recueillir un échantillon d'écouvillon nasopharyngé:

1. Inclinez la tête du patient vers l'arrière de 70 degrés. Insérez doucement et lentement un écouvillon nasopharyngé, fourni avec votre kit, à travers la narine parallèle au palais jusqu'à ce qu'une résistance soit rencontrée.
2. Frottez et roulez doucement l'écouvillon, en le laissant en place pendant plusieurs secondes pour absorber les sécrétions. Si un septum dévié ou un blocage rend difficile l'obtention de l'échantillon à partir d'une narine, utilisez le même écouvillon pour obtenir l'échantillon à partir de l'autre narine.
3. Retirez lentement l'écouvillon tout en le faisant tourner. L'échantillon est maintenant prêt à être préparé à l'aide des tubes tampons d'extraction.

Deutsch

Anleitung zur Probenentnahme - Nasopharyngeale Abstriche

So entnehmen Sie eine nasopharygeale Abstrichprobe:

1. Neigen Sie den Kopf des Patienten um 70 Grad zurück. Führen Sie einen Nasopharygealtupfer, den Sie mit Ihrem Kit erhalten haben, sanft und langsam durch das Nasenloch parallel zum Gaumen ein, bis Sie auf Widerstand stoßen.
2. Reiben und rollen Sie den Tupfer sanft und warten Sie ihn einige Sekunden, damit er Sekrete aufnehmen kann. Wenn eine Nasensecheidewandverbiegung oder eine Verstopfung Schwierigkeiten bei der Entnahme der Probe aus einem Nasenloch verursacht, verwenden Sie denselben Tupfer zur Entnahme der Probe aus dem anderen Nasenloch.
3. Entfernen Sie den Tupfer langsam und drehen Sie ihn dabei. Die Probe ist nun bereit für die Vorbereitung mit den Extraktionspufferröhrchen.

Italiano

Guida alla raccolta dei campioni - Tamponi nasofaringei

Come prelevare un campione nasofaringeo con un tampone:

1. Inclinare indietro la testa del paziente di 70 gradi. Inserire con cautela e lentamente un tampone nasofaringeo incluso nel kit nella narice, parallelamente al palato, fino a quando viene incontrata una resistenza.
2. Strofinare e ruotare gentilmente il tampone, lasciandolo in posizione alcuni secondi per assorbire le secrezioni. Se una deviazione o una ostruzione del setto rendono difficile la raccolta del campione da una narice, usare lo stesso tampone per prelevarlo dall'altra narice.
3. Rimuovere lentamente il tampone mentre lo si fa ruotare. Il campione è ora pronto per la preparazione usando le provette di estrazione.

Español

Guía de recolección de muestras - Bastoncillos nasofaríngeos

Para obtener una muestra de hisopado nasofaríngeo:

1. Incline la cabeza del paciente hacia atrás 70 grados. Delicada y lentamente introduzca un bastoncillo nasofaríngeo (provisto en el kit) a través de la fosa nasal de forma paralela al paladar hasta sentir resistencia.
2. Gire el bastoncillo suavemente y frote, dejándolo en su lugar durante varios segundos para absorber las secreciones. Si hay una desviación u obstrucción del tabique que producen dificultades para obtener la muestra de una fosa nasal, utilice el mismo bastoncillo para obtener la muestra de la otra fosa nasal.
3. Retire lentamente el bastoncillo mientras lo gira. Con esto, la muestra estará lista para prepararse utilizando la túbula de extracción con disolución amortiguadora.

Português

Guia de colheita de amostras - Zaragatoas nasofaríngeas

Como colher uma amostra com uma zaragatoa nasofaríngeo:

1. Incline a cabeça do paciente para trás num ângulo de 70 graus. Delicada e lentamente, insira uma zaragatoa nasofaríngeo, fornecida com o seu kit, na narina de forma paralela ao palato até encontrar resistência.
2. Esfregue suavemente e role a zaragatoa, deixando-a no respetivo local durante alguns segundos para absorver as secreções. Se um desvio de septo ou bloqueio criar dificuldade na obtenção da amostra de uma narina, utilize a mesma zaragatoa para obter a amostra da outra narina.
3. Remova lentamente a zaragatoa enquanto a gira. A amostra agora está pronta para a preparação utilizando os tubos de tampão de extração.

Ελληνικά

Οδηγός συλλογής δειγμάτων - Ρινοφαρυγγικοί στυλεοί

Για να συλλέξετε ένα δείγμα ρινοφαρυγγικού επιχρίσματος:

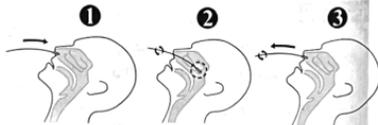
1. Ο ασθενής πρέπει να γείρει πίσω το κεφάλι του σε γωνία 70 μοιρών. Εισάγετε αργά και μαλακά τον ρινοφαρυγγικό στυλεό που παρέχεται με το κιτ σας μέσα στο ρουθούνι παράλληλα με τον ουρανίσκο, έως ότου βρείτε αντίσταση.
2. Τριψέτε ελαφρά και στρίψτε τον στυλεό, κρατώντας τον στο σημείο για αρκετά δευτερόλεπτα ώστε να απορροφήσει τις εκκρίσεις. Σε περίπτωση που υπάρχει στραβό διάφραγμα ή εμπόδιο που δυσκολεύει τη λήψη δειγμάτων από το ένα ρουθούνι, χρησιμοποιήστε τον ίδιο στυλεό για να λάβετε δείγμα από το άλλο ρουθούνι.
3. Αφαιρέστε τον στυλεό αργά ενώ τον περιστρέφετε. Το δείγμα είναι τώρα έτοιμο για προετοιμασία με τη χρήση των σωληναρίων ρυθμιστικού διαλύματος.

Svenska

Guide för provtagning - Nasofaryngeala provpinnar

Så här samlar du in ett nasofaryngealt prov:

1. Luta patientens huvud bakåt 70 grader. För försiktigt och långsamt in av de medföljande nasofaryngeala provpinnarna i näsborren parallellt med gommen tills motstånd uppstår.
2. Gnugga och rulla försiktigt provpinnen och låt den vara på plats i flera sekunder för att absorbera sekret. Om ett avvikande septum eller en blockering skapar svårigheter att få provet från en näsborre kan du använda samma pinne för att ta provet från den andra näsborren.
3. Ta långsamt bort pinnen medan du vrider den. Provet är nu klart för beredning med hjälp av rören med extraktionsbuffert.



Türkçe

Örnek Toplama Rehberi - Nazofaringeal Çubuklar

Nazofaringeal sürtüntü örneği nasıl toplanır:

1. Hastanın başını arkaya doğru 70 derece eğin. Kitinize birlikte sağlanan nazofaringeal çubuğu, dirençle karşılaşıncaya kadar, damağa paralel olarak burun deliğinden nazik bir şekilde ve yavaşça sokun.
2. Çubuğu nazikçe sürün ve çevirin, salgıları emmesi için birkaç saniye yerinde bırakın. Septum deviasyonu veya tıkanma, bir burun deliğinden numuneyi elde etmede zorluk yarattırsa, numuneyi diğer burun deliğinden almak için aynı çubuğu kullanın.
3. Çubuğu döndürerek yavaşça çıkarın. Numune artık ekstraksiyon tamponu tüpleri kullanılarak hazırlanmaya hazırdır.

Dansk

Proveindsamlings-vejledning - Nasopharyngeal podningspinde

Sådan indsamles en nasopharyngeal podningsprøve:

1. Vip patientens hoved 70 grader tilbage. Indsæt forsigtigt og langsomt en nasopharyngeal podningspind, der leveres med dit sæt, gennem næseboret parallelt med ganen, indtil der mødes modstand.
2. Gnid og rul forsigtigt podepinden, og lad den sidde i flere sekunder for at absorbere sekreter. Hvis en septumdeviation eller blokering skaber problemer med at få prøven fra det ene næsebor, skal du bruge den samme podepind til at tage prøven fra det andet næsebor.
3. Fjern langsomt podepinden, mens du roterer den. Prøven er nu klar til klar til klargøring ved hjælp af ekstraktionsbuffer-rørene.

Suomeksi

Näytteenkeruuopas - Nenänielupumpuliukoit

Nenänielupumpuliukonäytteen ottaminen:

1. Kallista pöytäsi päätä taakse 70 astetta. Vie paketissa toimitettu nenänielupumpuliukko varovasti ja hitaasti sieraimen kitalaan suuntaisesti, kunnes kohtaa vastusta.
2. Hankaa ja kierrä pumpuliukkoa varovasti, jätä se paikalleen useammaksi sekunniksi, jotta siihen imeytyy eritteitä. Jos nenän väliseinän (septumin) muoto tai tukkeutuminen estää näytteenoton yhdestä sieraimesta, käytä samaa pumpuliukkoa ottamaan näyte toisesta sieraimesta.
3. Vedä pumpuliukko hitaasti pois pyörittäen sitä. Näyte on valmis preparoitavaksi käyttäen uuttopuskuripulloja.

Nederlands

Verzamelingsgids voor specimen - Nasofaryngeale uitstrijkjes

Een monster afnemen via de neuskeelholte:

1. Kantelt u het hoofd van de patiënt ongeveer 70 graden naar achteren. Schuift u voorzichtig een wattenstaafje, dat meegeleverd wordt bij uw kit, in een van de neusgaten, totdat u weerstand van het neusgehemelte voelt.
2. Draai en wrijf het wattenstaafje een paar seconden op zijn plaats om afscheiding af te nemen. Als een afwijkend neustussenstuk of verstopping het afnemen van monster uit een neusgat bemoeilijkt, gebruik dan hetzelfde wattenstaafje om het monster in het andere neusgat af te nemen.
3. Haal het wattenstaafje langzaam en met een draaiende beweging uit de neus. Het monster kan nu in het reageerbuisje worden gestopt en worden onderzocht.

Polski

Przewodnik po pobieraniu próbek - Wymazy z nosogardzieli

Sposób pobierania próbek z nosogardzieli:

1. Odchylić głowę pacjenta w tył o 70 stopni. Delikatnie i powoli wsunąć wymaz do nosogardzieli, dostarczony z zestawem, przez nozdrze równoległe do podniebienia, aż do napotkania oporu.
2. Delikatnie pocierać i okręcać wymaz, a następnie postawić go na kilka sekund na miejscu, aby wchłoniął wydzielinę. Jeśli skrzywiona przegroda lub zator powoduje trudności w uzyskaniu próbki z jednego nozdrza, należy użyć tego samego wymazu do uzyskania próbki z drugiego nozdrza.
3. Powoli wyjąć wymaz, obracając go. Próbką jest teraz gotowa do przygotowania przy użyciu próbek z buforem ekstrakcyjnym.

Hrvatski

Vodič za prikupljanje uzoraka - Vatirani štapići za nazofarinks

Kako prikupiti uzorak brisa iz nazofarinksa:

1. Nagnite glavu pacijenta unazad, za 70 stupnjeva. Nježno i lagano uvlačite priloženi vatirani štapić za nazofarinks u nosnicu, paralelno s nječem, sve dok ne osjetite otpor.
2. Lagano protirajajte i zakrenite vatirani štapić i ostavite ga na mjestu nekoliko sekundi kako bi upio sekret. Ako iskrivljeni septum ili zapešnost stvara poteškoće za dobivanje uzorka iz jedne nosnice, uporabite isti vatirani štapić kako biste uzeli uzorak iz druge nosnice.
3. Lagano izvucite vatirani štapić istodobno ga rotirajući. Uzorak je sad spreman za pripremu pomoću epruveta s puferom za ekstrakciju.

العربية

دليل جمع العينات - المسحات البلعومية الأنفية

كيفية جمع عينة مسحة البلعوم الأنفي:

1. قم بإمالة رأس المريض للخلف 70 درجة. ادخل المسحة البلعومية الأنفية برفق وربطه، المسحة إليك في مجموعة أدواتك، من خلال فتحة الأنف بشكل موازي للحلك حتى تجد مقاومة.
2. حرك المسحة ولها برفق، ثم اتركها في مكانها لعدة ثوانٍ لامتصاص الإفرازات. إذا تسبب الحاجز المنحرف أو الانسداد في صعوبة الحصول على العينة من إحدى فتحات الأنف، فاستخدم نفس المسحة للحصول على العينة من فتحة الأنف الأخرى.
3. قم بإزالة المسحة ببطء بينما تقوم بلفها. الآن أصبحت العينة جاهزة للتحميض باستخدام أنابيب الاستخراج الجافة.

Slovenščina

Smernice za odvzem vzorcev - Nazofaringealni brisi

Para obtener una muestra de hisopado nasofaríngeo:

1. Nagnite glavo bolnika za 70 stopinj. Nežno in počasi vstavite nazofaringealni bris, ki je priložen kompletu, skozi nosnico vzporedno z nebom, dokler ne naletite na odpor.
2. Bris nežno podrgnite in zavrtite, tako da ostane nekaj sekund na mestu, da absorbira sekrecijo. Če odstopajoči septum ali blokada povzroča težave pri pridobivanju vzorca iz ene nosnice, uporabite isti bris, da vzamete vzorec iz druge nosnice.
3. Počasi odstranite bris, medtem ko ga vrтите. Vzorec je zdaj pripravljen za pripravo z uporabo ekstrakcijskih puferskih cevi.